

HUNTINGTON BEACH UNION HIGH SCHOOL DISTRICT

5832 Bolsa Avenue • Huntington Beach, California 92649
(714) 903-7000 FAX (714) 372-8106

Board of Trustees:

Bonnie Castrey
Brian Garland
Susan Henry
Kathleen Iverson
Michael Simons

Duane Dishno, Ed.D., Interim Superintendent

2011

Dear Parents,

A responsibility of our staff is providing for your student's/child's safety when at school in the event of an emergency. All Huntington Beach Union High School District school sites have an evacuation and disaster plan. The Principal/Assistant Principal and staff are prepared to make prompt and responsible decisions in the event of an emergency or disaster that could threaten the safety of the students.

The need to close a school and/or evacuate the students before the regularly scheduled closing time could arise from a relatively minor emergency such as a prolonged interruption of power or from a major event such as fire, earthquake, or severe storm. At times, communication and/or transportation may be disrupted.

In the event of a major disaster, information will be disseminated in a number of ways, including:

- Broadcast by local radio and local television stations, or the internet
- Automated telephone calls as designated by emergency cards
- Communication in the local newspapers and, as possible, posted at the individual school site

Student Release Policy

- No student will be dismissed from school unless a parent (or individual designated by a parent) comes for him/her.
- No student will be allowed to leave with another person, even a relative, unless we have written parent or guardian permission or that person is listed on the student's Emergency Medical Release Form in our files and shows identification
- All parents or designated persons who come for students must be released from site designated student release area.

We do ask for your help in the following ways:

- Make sure your emergency card is updated annually or as soon as information changes
- Please do not call the school. It is essential that telephone lines be kept open for emergency calls. Wait for automated call from the school or district administration.
- Do not immediately drive to the school. The school access route and street entrance areas must remain clear for emergency vehicles and/or may be blocked by debris.

During the school year your child will be trained in the necessary emergency procedures. She/he will learn how to react, where to assemble, and what to expect in an emergency situation. We have several staff members with first aid training, and we collaborate and communicate with the police and fire department in emergency situations as well as other community agencies.

For questions or comments about emergency preparations, please call the school site administration.

Sincerely,


Carrie Delgado
Assistant Superintendent Business Services

Our mission is to educate all students, responding to their diverse needs, using a challenging curriculum with multiple avenues of learning, to develop creative, responsible and productive members of our community.



DISTRITO ESCOLAR HUNTINGTON BEACH UNION HIGH

5832 Bolsa Avenue • Huntington Beach, California 92649
(714) 903-7000 FAX (714) 372-8105

Consejo de Fideicomisarios:

Bonnie Castrey
Brian Garland
Susan Henry
Kathleen Iverson
Michael Simons

Duane Dishno, Ed.D., Superintendente Interino

2011

Estimados padres,

Una responsabilidad de nuestro personal es proveer la seguridad de su estudiante/niño en caso que ocurra una emergencia mientras este en la escuela. Todas las escuelas en el Distrito Escolar Huntington Beach Union High tienen un plan de desastre y evacuación. El Director/Subdirector y el personal están listos para tomar decisiones rápidas y responsables en caso de una emergencia o desastre que podría amenazar la seguridad de los estudiantes.

La necesidad de cerrar una escuela y/o evacuar a los estudiantes antes de la hora de cierre regularmente prevista podría presentarse debido a una emergencia relativamente menor como una interrupción prolongada de energía o por una situación seria como incendio, terremoto, o tormenta severa. A veces, la comunicación y/o transportación pueden ser interrumpidos.

En caso de un desastre serio, la información será diseminada de varios modos, incluso:

- Transmitida por radio local y estaciones de televisión locales, o por el Internet.
- Llamadas automáticas por teléfono designadas por las tarjetas de emergencia
- Comunicación en los periódicos locales y, cuando sea posible, anuncios en la escuela individual

Política de Entrega de Estudiantes

- Ningún estudiante será despedido de la escuela a menos que un padre (o individuo designado por un padre) venga por él o ella.
- Ningún estudiante será permitido salir con otra persona, aunque sea un pariente, al menos que tengamos permiso escrito por un padre o tutor legal o aquella persona está incluida en el Formulario de Autorización Médica de Emergencia en nuestros archivos y muestra su identificación.
- Todos los padres o personas designadas que vienen por los estudiantes deben ser despedidos del área designada para la entrega de estudiantes en cada escuela.

Les pedimos su ayuda en los siguientes modos:

- Aseguren que su tarjeta de emergencia es actualizada anualmente o tan pronto como cambie la información.
- Por favor no llame a la escuela. Es esencial que las líneas telefónicas se queden abiertas para las llamadas de emergencia. Espere la llamada automatizada de la escuela o de la administración del distrito.
- No manejen inmediatamente a la escuela. La ruta de acceso escolar y las áreas de entrada a la escuela deben permanecer abiertas para los vehículos de emergencia y/o pueden ser bloqueadas por obstrucciones.

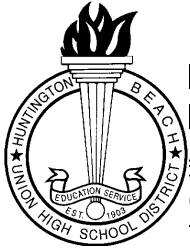
Durante el año escolar, su niño será entrenado en los procedimientos necesarios de emergencia. Aprenderá como reaccionar, donde reunirse, y que esperar en una situación de emergencia. Tenemos a varios empleados con formación de primeros auxilios, y colaboramos y nos comunicamos con el departamento de policía y bomberos en situaciones de emergencia así como con otras agencias en la comunidad.

Para preguntas o comentarios sobre las preparaciones de emergencia, por favor llame al personal de administración en su escuela.

Atentamente,

Carrie Delgado
Superintendente Asistente, Servicios Comerciales

Our mission is to ensure all students learn and achieve to their maximum potential in a supportive and innovative environment that develops creative, responsible and productive individuals prepared to meet the challenges of the future.



HUNTINGTON BEACH UNION HIGH SCHOOL DISTRICT

5832 Bolsa Avenue • Huntington Beach, California 92649
(714) 903-7000 FAX (714) 372-8106

Board of Trustees:

Bonnie Castrey
Brian Garland
Susan Henry
Kathleen Iverson
Michael Simons

Duane Dishno, Ed.D., Interim Superintendent

2011

Kính gửi Phụ huynh,

Trách nhiệm của các nhân viên của chúng tôi là cung cấp cho con quý vị sự an toàn khi ở trường khi có trường hợp khẩn cấp. Tất cả các trường thuộc Học khu Trung học Huntington Beach đều có một kế hoạch sơ tán và phòng tai họa. Hiệu trưởng/Phụ tá Hiệu trưởng và các nhân viên được chuẩn bị để có các quyết định nhanh chóng và đầy trách nhiệm trong trường hợp khẩn cấp hay có một tai họa mà có thể đe dọa sự an toàn của các học sinh.

Việc đóng cửa trường và/hay sơ tán các học sinh trước giờ đóng cửa thường lệ có thể cần thiết khi có một sự khẩn cấp tương đối nhỏ như là việc bị cúp điện kéo dài hay khi có một sự kiện lớn như hỏa hoạn, động đất, hay bão lớn. Đôi khi truyền thông và vận chuyển có thể bị gián đoạn.

Khi có tai họa lớn, tin tức sẽ được truyền đi bằng nhiều cách, bao gồm:

- Truyền đi qua các đài truyền thanh và truyền hình địa phương, hay internet
- Các cú gọi điện thoại tự động như được chỉ định trên các thẻ khẩn cấp (emergency card)
- Loan đi trong các báo địa phương, nếu có thể, niêm yết ở các trường.

Chính sách để cho học sinh rời trường

- Không học sinh nào được cho rời trường trừ khi một phụ huynh (hay một người do phụ huynh chỉ định) đến rước.
- Không học sinh nào được phép ra khỏi trường với một người khác, ngay cả là bà con, trừ khi chúng tôi có giấy viết cho phép của phụ huynh hay giám hộ hay người đó được liệt kê trên Mẫu Cho về khi Trường hợp Y tế Khẩn cấp (Emergency Medical Release Form) của học sinh trong hồ sơ của chúng tôi và trình thẻ khẩn cấp.
- Tất cả phụ huynh hay người được chỉ định mà đến rước học sinh phải được cho ra từ nơi được chỉ định dành để cho học sinh ra về.

Chúng tôi muốn nhờ quý vị giúp trong các cách sau đây:

- Phải cập nhật hàng năm thẻ khẩn cấp (emergency card) hay liền khi có các dữ kiện thay đổi.
- Xin đừng gọi cho trường. Rất quan trọng là để cho các tuyến điện thoại được mở cho các cú điện thoại khẩn cấp. Xin đợi các cú điện thoại tự động từ trường hay ban điều hành của học khu.
- Xin đừng lái xe liên lập tức đến trường. Đường đến trường và các đường vào trường phải được trống cho các xe cứu cấp và/hay có thể bị chặn bởi mảnh vụn.

Trong niên học, con quý vị sẽ được huấn luyện cho các cách thức khẩn cấp cần thiết. Học sinh sẽ học cách ứng xử, biết nơi tập hợp, và phải mong đợi gì khi có khẩn cấp. Chúng tôi có vài nhân viên đã được huấn luyện về băng bó, và chúng tôi cộng tác và truyền đạt với cảnh sát và sở cứu hỏa trong trường hợp khẩn cấp cũng như với các cơ quan cộng đồng khác.

Nếu có câu hỏi hay lời bình về sự chuẩn bị cho trường hợp khẩn cấp, xin gọi cho ban điều hành của trường.

Thành thật kính chào,

Carrie Delgado

Phụ tá Học khu trưởng về Dịch vụ Thương mại

Our mission is to educate all students, responding to their diverse needs, using a challenging curriculum with multiple avenues of learning, to develop creative, responsible and productive members of our community.

